

Network for multilingualism and linguistic diversity in Europe  
Netzwerk für Mehrsprachigkeit und sprachliche Vielfalt in Europa

## **PRESSEMITTEILUNG**

### **Mit Grundtvig und Blick auf die Förde der Erwachsenenbildung auf der Spur - Erfolgreiche Regionalkonferenz in Apenrade**

Was ist eine Højskole und was hat der dänische Philosoph und Pädagoge Grundtvig mit der Schulform zu tun und warum ist er Namensgeber des Förderprogramms für allgemeine Erwachsenenbildung der Europäischen Kommission? Welche konkreten Fördermöglichkeiten liegen eigentlich im Grundtvig-Geldtopf in Brüssel?

Dieses sind Fragen, die die Teilnehmer der zweiten Regionalkonferenz des RML2future Netzwerkes – Netzwerk für Mehrsprachigkeit und sprachliche Vielfalt in Europa – in Aabenraa / Apenrade, Dänemark in der Højskolen Østersøen vom 7. bis 9. Februar 2011 beantwortet bekommen haben. Die Højskolen Østersøen liegt mit Blick auf die Apenrader Förde im deutsch-dänischen Grenzland und ist Partner in dem durch die EU-Kommission und Südtirol geförderten Netzwerk.

Saskia Benedictus-van den Berg vom Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning in Leeuwarden / Ljouwert, Westfriesland, Niederlande, berichtete über die verschiedenen Ansätze der Erwachsenenbildung der Regional- und Minderheitensprachen in Europa. Von Johanna Schröder, Koordinatorin für die Bildungsprogramme Grundtvig und Studienbesuche der Agentur für europäische Bildungsprogramme VoG – Deutschsprachige Gemeinschaft in Belgien, erhielten die Teilnehmer eine fachkundige Beratung zu den konkreten Fördermöglichkeiten im Rahmen des EU-Programmes Grundtvig und anderen relevanten Förderprogrammen. Es überraschte so manchen Teilnehmer, was für Möglichkeiten und Gelder in den verschiedenen EU-Töpfen schlummern und konkrete Projektideen sowie Aufforderungen an das von der FUEV geleitete Netzwerk RML2future kamen beim abschließenden Austausch im „Café philosophique“ zur Aussprache.

„Dass wir in den Gesprächen Projekte anschieben konnten und wir nun besser wissen, wo der Bedarf der Minderheiten im Bereich der Erwachsenenbildung liegt sowie die hervorragende Stimmung unter den Teilnehmer, zeigt dass wir eine erfolgreiche Konferenz hatten, auf die unsere Netzwerk weiter bauen wird“, freut sich Judith Walde, Projektmanagerin des RML2future Netzwerkes.

Auf besonderes Interesse stieß auch das durch die Schulvereine der dänischen und deutschen Minderheit gegründete und von Lisbeth Buhl, vom dänischen Schulverein in Deutschland, und Anke Tästensen, vom Deutschen Schul- und Sprachverein in Dänemark, vorgestellte Institut für Minderheitenpädagogik, das zum Ziel hat, Lehrer und Erzieher auf die Besonderheiten in der Arbeit mit Minderheiten im Bildungswesen vorzubereiten bzw. weiter zu bilden.



www.fuev.org



www.eurac.edu



www.dglive.be



www.hojoster.dk



www.nsk.at



www.yeni.org

The network is supported by the European Commission and the Autonomous Region Trentino-South Tyrol.  
Gefördert wird das Netzwerk durch Mittel der Europäischen Kommission und der Autonomen Region Trentino-Südtirol.



Education and Culture DG  
Lifelong Learning Programme



## Network for multilingualism and linguistic diversity in Europe Netzwerk für Mehrsprachigkeit und sprachliche Vielfalt in Europa

Das RML2future-Netzwerk hat sich zum Ziel gesetzt, nach der dreijährigen Projektzeit ein Kompetenzzentrum für Regional- und Minderheitensprachen zu etablieren. Es fehlt, so die Grundannahme des Netzwerkes, ein europäisches Beratungszentrum für die vielschichtigen Belange der Regional- und Minderheitensprachen in Europa. „Wir sind dem Ziel eines Kompetenzzentrums einen Schritt näher gekommen und das freut uns - die kleinen und kleinsten Sprachen in Europa brauchen einen starken europäischen Partner“ erläutert ein zufriedener FUEV-Präsident Hans Heinrich Hansen im Anschluss an die Konferenz.

An der Konferenz des Netzwerkes RML2future nahmen unter anderem Vertreter aus der Lausitz, dem deutsch-dänischen Grenzland, aus Südtirol in Italien, aus Kärnten in Österreich, aus Westfriesland in den Niederlanden und der Deutschsprachigen Gemeinschaft in Belgien teil. Es war die zweite Konferenz des Netzwerkes, das sich - unter Federführung der FUEV (Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen) - zum Ziel gesetzt hat, die Mehrsprachigkeit und sprachliche Vielfalt in Europa zu fördern und dabei einen besonderen Fokus auf die Regional- und Minderheitensprachen zu legen.

Die nächste Konferenz findet bei den Slowenen in Kärnten / Koroška in Österreich vom 25.-27. September 2011 zum Thema frühes Sprachenlernen statt, dazu laden wir schon heute recht herzlich ein.

Apenrade / Dänemark, den 11.2.2011

Weitere Informationen zum Netzwerk finden sich unter:  
[www.rml2future.eu](http://www.rml2future.eu)



[www.fuev.org](http://www.fuev.org)



[www.eurac.edu](http://www.eurac.edu)



[www.dglive.be](http://www.dglive.be)



[www.hojoster.dk](http://www.hojoster.dk)



[www.nsk.at](http://www.nsk.at)



[www.yeni.org](http://www.yeni.org)

The network is supported by the European Commission and the Autonomous Region Trentino-South Tyrol.  
Gefördert wird das Netzwerk durch Mittel der Europäischen Kommission und der Autonomen Region Trentino-Südtirol.



Network for multilingualism and linguistic diversity in Europe  
Netzwerk für Mehrsprachigkeit und sprachliche Vielfalt in Europa

## **PRESSEMEDDELELSE**

### **På sporet af voksenuddannelse med Grundtvig og med udsigt over fjorden - *Vellykket regionalkonference i Aabenraa***

Hvad er en Højskole og hvad har den danske filosof og pædagog Grundtvig at gøre med skoleformen og hvorfor lægger han navn til den Europæiske Kommissions støtteprogram for almen voksenuddannelse? Hvilke konkrete støttemuligheder ligger der egentligt i Grundtvig-pengeposen i Bruxelles?

Dette er spørgsmålene, som deltagerne i den anden regionalkonference for RML2future-netværket – netværket for flersprogethed og for sproglig mangfoldighed i Europa – har fået svar på i Aabenraa / Apenrade, Danmark på Højskolen Østersøen fra den 7. til 9. februar 2011. Højskolen Østersøen, der ligger med udsigt over Aabenraas fjord i det dansk/tyske grænseland, er partner i netværket, der støttes af EU-kommissionen og af Sydtyrol.

Saskia Benedictus-van den Berg fra Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning i Leeuwarden / Ljouwert, Westfriesland, Holland, berettede om de forskellige tilgange inden for voksenuddannelse i regionale sprog og mindretalssprog i Europa. Af Johanna Schröder, koordinator for uddannelsesprogrammerne Grundtvig og for studiebesøg ved "Agentur für europäische Bildungsprogramme VoG" – et tysktalende fællesskab i Belgien, fik deltagerne en fagkyndig rådgivning omkring de konkrete støttemuligheder inden for rammerne af EU-programmet Grundtvig og andre relevante støtteprogrammer. Det overraskede mange af deltagerne, hvilke muligheder og pengemidler, der slumrer i de forskellige EU-pøser, og konkrete projektideer samt opfordringer til netværket RML2future, der ledes af FUEV, blev diskuteret livligt ved det efterfølgende træf på „Café philosophique“.

„At vi kunne skubbe projekter i gang i samtalerne og det forhold at vi nu er bedre informerede om, hvor mindretallets behov inden for voksenuddannelse ligger samt den fremragende stemning mellem deltagerne viser, at det var en vellykket konference, som vores netværk vil arbejde videre med“, udtaler en glad Judith Walde, projektmanager for netværket RML2future.

Genstand for særlig interesse var det gennem den danske og tyske mindretals skoleforeningernes grundlagte og af Lisbeth Buhl, fra den danske skoleforening i Tyskland og af Anke Tästensen, fra den tyske skole- og sprogforening i Danmark præsenterede institut for mindretalspædagogik, der har til formål at forberede hhv. videreuddanne lærere og pædagoger med henblik på særegenheder ved arbejde med mindretal inden for uddannelsesinstitutioner.

Netværket RML2future har sat sig som mål at etablere et kompetencecentrum for regionale sprog og for mindretalssprog efter den treårige projekttid. Netværkets grundantagelse er, at der mangler et europæisk rådgivningscentrum for de mangeartede anliggender regionale sprog og



[www.fuev.org](http://www.fuev.org)



[www.eurac.edu](http://www.eurac.edu)



[www.dglive.be](http://www.dglive.be)



[www.hojoster.dk](http://www.hojoster.dk)



[www.nsk.s.at](http://www.nsk.s.at)



[www.yeni.org](http://www.yeni.org)

The network is supported by the European Commission and the Autonomous Region Trentino-South Tyrol.  
Gefördert wird das Netzwerk durch Mittel der Europäischen Kommission und der Autonomen Region Trentino-Südtirol.



Education and Culture DG  
Lifelong Learning Programme



REGIONE AUTONOMA TRENTO SÜDTIROL  
AUTONOME REGION TRENTO SÜDTIROL

## Network for multilingualism and linguistic diversity in Europe Netzwerk für Mehrsprachigkeit und sprachliche Vielfalt in Europa

mindretalssprog i Europa har. „Vi er kommet målet med et kompetencecentrum et skridt nærmere og det glæder os – de små sprog og de mindste sprog i Europa har brug for en stærk, europæisk partner“ udtaler den tilfredse FUEV-præsident Hans Heinrich Hansen efter konferencen.

Blandt deltagerne i netværket RML2futures konference kunne man blandt andet finde repræsentanter fra Lausitz, det dansk-tyske grænseland, fra Sydtyrol i Italien, fra Kärnten i Østrig, fra Westfriesland i Holland og fra det tysktalende fællesskab i Belgien. Det var netværkets anden konference, der – under FUEVs (Den europæiske Mindretalsunion) ledelse – havde sat sig som mål at fremme flersprogethed og sproglig mangfoldighed i Europa, med særlig fokus på regionale sprog og på mindretalssprog.

Den næste konference finder sted hos Slovernerne i Kärnten / Koroška i Østrig fra den 25.-27. september 2011 og behandler temaet tidlig indlæring af sprog. Vi vil allerede i dag gerne byde Dem hjertelig velkommen til at deltage.

Aabenraa / Danmark, den 11.2.2011

Du kan læse mere om netværket på:

[www.rml2future.eu](http://www.rml2future.eu)



[www.fuev.org](http://www.fuev.org)



[www.eurac.edu](http://www.eurac.edu)



[www.dglive.be](http://www.dglive.be)



[www.hojoster.dk](http://www.hojoster.dk)



[www.nsk.at](http://www.nsk.at)



[www.yeni.org](http://www.yeni.org)

The network is supported by the European Commission and the Autonomous Region Trentino-South Tyrol.  
Gefördert wird das Netzwerk durch Mittel der Europäischen Kommission und der Autonomen Region Trentino-Südtirol.



Network for multilingualism and linguistic diversity in Europe  
Netzwerk für Mehrsprachigkeit und sprachliche Vielfalt in Europa

## PRESS RELEASE

### **With Grundtvig and a view on the firth on the adult education track - *Successful Regional Conference in Aabenraa***

What is a Højskole and what does the Danish philosopher and educationalist Grundtvig have to do with this type of school? why is his name used for the subsidy programme for adult education of the European Commission? Which concrete opportunities for funding are actually available within this Grundtvig-programme in Brussels?

These are the questions that were answered for the participants of the Second Regional Conference of the RML2future-network – the Network for Multilingualism and Linguistic Diversity in Europe. The conference took place at Højskolen Østersøen in Aabenraa, Denmark, from 7 till 9 February 2011. Højskolen Østersøen is located with a view on the Firth of Aabenraa in the German-Danish border region. It is one of the partners in the network supported by the EU Commission and South Tyrol.

Saskia Benedictus-van den Berg from the Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning in Leeuwarden / Ljouwert, Friesland, the Netherlands, gave an overview of different approaches in adult education of regional and minority languages in Europe. From Johanna Schröder, coordinator for the education programmes Grundtvig and Study Visits of the Agency for European Education Programmes VoG – German-speaking Community in Belgium, the participants received professional advice on concrete funding opportunities within the framework of the EU-programme Grundtvig and other relevant funding programmes. Some of the participants were really surprised to hear about the possibilities and the sums of money that are available from the various European programmes, which led to concrete ideas for projects and requests to the FUEN-led network RML2future during the exchange of views that followed the “Café philosophique” concluding the conference.

Judith Walde, project manager of the network is glad “that in the discussions we have been able to stimulate projects and that we know better now where the needs of the minorities are in the field of adult education; furthermore the excellent spirit amongst the participants shows that we had a successful conference on which our network will be able to build further.”

The Institute for Minority Pedagogy, founded by the school associations of the Danish and German minorities, and presented by Lisbeth Buhl from the Danish School Association in Germany and Anke Tästensen from the German School and Language Association in Denmark, attracted wide interest. The institute has as its objective to prepare and train teachers and child care workers for the particularities involved in their work with minorities within the education field.



[www.fuen.org](http://www.fuen.org)



[www.eurac.edu](http://www.eurac.edu)



[www.dglive.be](http://www.dglive.be)



[www.hojoster.dk](http://www.hojoster.dk)



[www.nsk.at](http://www.nsk.at)



[www.yeni.org](http://www.yeni.org)

The network is supported by the European Commission and the Autonomous Region Trentino-South Tyrol.  
Gefördert wird das Netzwerk durch Mittel der Europäischen Kommission und der Autonomen Region Trentino-Südtirol.



Education and Culture DG  
Lifelong Learning Programme



## Network for multilingualism and linguistic diversity in Europe Netzwerk für Mehrsprachigkeit und sprachliche Vielfalt in Europa

The RML2future-network set itself the goal to establish a competence centre for regional and minority languages once the three-year project duration is over. In the opinion of the network a European advisory centre for the multifaceted interests of the regional and minority languages in Europe is missing. "We have come a step closer to our goal of this competence centre and we are happy with that – the small and smallest languages in Europe need a strong European partner", satisfied FUEN-president Hans Heinrich Hansen explained at the end of the conference.

The conference of the network RML2future was attended by participants from Lusatia, Germany, from the German-Danish border region, from South Tyrol, Italy, from Carinthia, Austria, from Friesland in the Netherlands and from the German-speaking Community in Belgium. It was the second conference of the network, which – under the aegis of FUEN (Federal Union of European Nationalities) set itself the goal of promoting multilingualism and linguistic diversity in Europe, thereby focusing on the regional and minority languages.

The next conference will take place at the Slovenes in Carinthia, Austria, from 25-27 September 2011. The subject will be Early Language Learning, and we would like to invite you already now for the conference.

Aabenraa / Denmark, 11 February 2011

More information about the network can be found at:

[www.rml2future.eu](http://www.rml2future.eu)



[www.fuen.org](http://www.fuen.org)



[www.eurac.edu](http://www.eurac.edu)



[www.dglive.be](http://www.dglive.be)



[www.hojoster.dk](http://www.hojoster.dk)



[www.nsk.at](http://www.nsk.at)



[www.yeni.org](http://www.yeni.org)

The network is supported by the European Commission and the Autonomous Region Trentino-South Tyrol.  
Gefördert wird das Netzwerk durch Mittel der Europäischen Kommission und der Autonomen Region Trentino-Südtirol.

